

Dahcej Vaiqdi Buet

姐 姐 快 跑

□ Fanz Yizbingez sij Mungez Sugij boiz

□凡一平 著 蒙树起 译



Caj Sinj Nwngznwngz cat heuj swiq naj liux, Suh Niuz hix guh ndei haeuxcaeux lo. Cien gyaeqgaeq caeuq cijyiengz——Gij huqdoj neix Sinj Nwngznwngz gwn ndaej miz feihdauh raixcaix. Gijgwn neix ngoenzlwenz de ndaej cimz gvaq lo. Haemhlwenz de gwn baenz buenq duz gaeq.

Gwn imq le Sinj Nwngznwngz naeuz haeuj ndaw bya bae youz, Suh Niuz mbouj hawj, naeuz: “Gij bya gizneix cungj doxlumj liux, mboujmiz roen gvaqbae law.” Sinj Nwngznwngz vix diuzroen henz diegbingz, naeuz: “Gizhaenx mbouj dwg roen lwi?” Suh Niuz naeuz: “Diuz roen haenx dwg duzyiengz caeuq gou byaij. Gvaq diuz roen haenx mbouj gyaе, lienz gou cungj mbouj gamj byaij hw.” Sinj Nwngznwngz naeuz: “Mboujmiz diuz roen lawz gou mbouj gamj byaij.”

Suh Niuz siujsim dwk daiq Sinj Nwngznwngz gaenq vuenh buhvaq haenx byaij youq gwnz roen doengcoh laeng bya haenx. Mbouj daengz cib mij, couh bungz aen gumzgamx nduj, diuq gvaqbae cijndaej. Suh Niuz diuq gvaqbae le, ngeux gyaеuj yawj Sinj Nwngznwngz. Sinj Nwngznwngz lawq lo, iet fwngz hawj Suh Niuz, “rag gou baez he.” Suh Niuz hix lawq, gvaqlaeng yaengx fwngz bae gaem fwngz Sinj Nwngznwngz, rag de gvaqdaeuj. Aenvih miz Suh Niuz bang, Sinj Nwngznwngz hamj gvaq gumzgamx le cijndaej ndwn dinghswd. Gvaqlaeng baez bungz gumzgamx, Sinj Nwngznwngz cungj gag iet fwngz hawj Suh Niuz, Suh Niuz hix gagnyienh rag fwngz doiqfueng. Sinj Nwngznwngz gaem fwngz Suh Niuz lauheiқ lumjbaenz fwngz gvaz gaem fwngz swix nei, hoeng Suh Niuz cix lumj dawz dienh nei. Ngeihcib geij bi neix de gaem gvaq fwngz daxmeh、fwngz dahcej、fwngz lauxsae mehmbwk, cungj mbouj lumj dawz dienh gvaq. Mehmbwk neix daegbied lai lo, lumjbaenz rox fatdienh nei, de nyienh ngaiz de dienh dai bae.

Dangqnaj sawqmwh miz song duz ma buet gvaqdaeuj, cingq dwg song duz ma ngoenzlwenz Sinj Nwngznwngz raen gvaq haenx. Gyoengqde dwg

等沈能能洗漱完毕，苏牛的早餐也做好了。早餐是煎蛋和羊奶——最纯正的原生态食品让沈能能吃得津津有味。当然昨天她已经品尝过了。昨天晚餐她不知不觉吃了半只鸡。

吃饱喝足的沈能能要求去游山玩水。苏牛拒绝了她说：“这里的山水都一个样，关键是没有路。”沈能能指着坪坝边上的一条小路，说：“那不是路吗？”苏牛说：“那是羊走的路，和我走的路。这条路过去不远，连我都不敢走了。”沈能能说：“没有我不敢走的路。”

苏牛小心谨慎带领已经换装的沈能能走在通往后山的小路上。不到十米，就遇到了第一个沟坎。这需要一个跨跳才能过去。苏牛一个箭步跨跳过去，然后回身看着沈能能。沈能能犹豫，把手伸向苏牛，“拉我一把。”苏牛也犹豫，然后身子前倾抓住沈能能的手，将她拉了过来。因为有苏牛的帮助，沈能能越过沟坎后才能立定站稳。往后遇到沟坎，沈能能便自觉地把手伸给苏牛，苏牛也自动地把对方的手捉住。沈能能握苏牛的手或许没有什么感觉，但对苏牛来说就像是过电一样。这二十多年他握过妈妈的手、亲姐姐的手、女老师的手，都没有触电的感觉。这女人太特别了，像发电机一样。他愿意被她电死。

前面忽然跑过来两条狗，正是昨天沈能能见过的那两条。它们是来迎接她和苏牛的。这两条狗对沈能能摇尾仰视，似乎是把她当成了自己的主人或家人。而沈能能也喜欢上了这两条狗，她蹲下来，伸出双臂。两条狗没有如她所愿投入她的怀抱，但效忠或献媚的态度是显而易见的。苏牛指着黑狗说：“它叫皮尔洛。”他接着指黄狗，“它叫沙欣。”沈能能说：“为什么起这样的名字呀？像外国名似的。”苏牛说：“皮尔洛是我表哥喜欢的球星，意大利尤文图斯队的。沙欣是我喜欢的，德国多特蒙德队。”沈能能觉悟地点点头，说：“我明白了。两只不同的球队，喜欢不同的球星。那它们……还有你和你表哥，会不会打架呀？”苏牛微微一笑，“打的。”

现在黑狗皮尔洛和黄狗沙欣接替苏牛担当了沈能能的向导。它们步调一致，默契地把人引向前方。

韦运团坐在两块巨石依靠形成的关口边，远远望见苏牛和沈能能手牵手拉拉扯扯踏青而来。他像狗一样灵敏的嗅觉立刻闻出了异味。他的眼睛顿时露出了鹰一样的凶光。他霍地站起来，手里的弓箭捏出响声。在最先到达的两条狗面前，他独独朝黄狗沙欣狠狠地踢去了一脚，然后举箭拉弓，做了个威胁性的发射动作。黄狗沙欣没有嗷叫，忍痛躲去一边。

看到名义上从属自己的狗被踢打和恐吓，苏牛一个惊愣，然后是幡然猛醒，迅速收回拉扯沈能能的手。他快步走向表哥，坦率地说：“沈姐姐要来参观我们的羊，路不好走，沈姐姐就要我牵她的手。我没有做对不起舅舅的事。”

韦运团说：“我没有要你解释，你解释做什么？”

苏牛说：“沙欣又没有惹你，你踢它做什么？”

这时沈能能跟了上来，看看拦在前面的巨石和断头的路，说：“羊呢？”

苏牛朝关口投去一瞥。

韦运团默默地走过去，打开了关口栅栏的门。

入关远眺，极目望去，风吹草低，沈能能看见漫山遍野的羊。那是数百只清一色的黑羊，像是被优待的同一种族的移民，在无忧无虑地进食和找乐。太阳初升，明亮的光芒又为它们增加了一层温暖。鹰隼在天上盘旋飞翔，俯视着它叨不走的庞然大物，以及时刻有人警惕和保护的羊羔。这是得天独厚的天然牧场，四周是悬崖峭壁，只需要把关口的栅栏门一闭，羊就不会走失。除了被出卖和宰杀的羊，没有一只能独自走出和离开这天然的石围。

(3)

daeuj ciep de caeuq Suh Niuz. Song duz ma neix bi rieng yawj Sinj Nwngznwngz, lumjbaenz gaenq dangq de dwg bouxcawj roxnaeuz vunzranz lo. Sinj Nwngznwngz hix maij song duz ma neix lo, de maeuq roengzdaeuj, iet song gen okbae. Song duz ma cix mbouj lumj de naemj nei coemj haeuj ndaw rungj de daeuj. Suh Niuz vix duzma ndaem naeuz: “De heuh Bizwjloz.” De gaendwk vix duzma henj, “de heuh Sahyinh.” Sinj Nwngznwngz cam: “Guhmaz heuh aen coh baenzneix? Lumj aen coh guekrog nei.” Suh Niuz naeuz: “Bizwjloz dwg bouxgiuzsingh gobiuj gou maij haenx, youq Yidali Youzvnwnduzswh dik giuz. Gou maij Sahyinh, youq Dwzgoz Doih Dohmungzdwz.” Sinj Nwngznwngz roxyiuj dwk ngaekngaek gyaеuj, naeuz: “Gou rox lo. Song aen giuzdui mbouj doxdoengz, maij bouxgiuzsingh mbouj doxlumj. Hoeng gyoengqde……Lij miz mwngz caeuq gobiuj mwngz, rox doxmoeb lwi?” Suh Niuz riunyumnyum, “moeb vei.”

Seizneix duzma ndaem Bizwjloz caeuq duzma henj Sahyinh lawh Suh Niuz daiq Sinj Nwngznwngz byaij roenbya. Gyoengqde yamqdin doxlumj, doxcaez daiq vunz byaij baenaj.

Veiz Yindonz naengh youq henz bakgemh song gonj rinloet doxing baenz haenx, daj gizgyae couh raen Suh Niuz caeuq Sinj Nwngznwngz boux rag boux fwngz byaij daeuj yaengyaeng. De lumj duzma nei sikhaek couh mup ok gij feihdauh mbouj doxdoengz he. Lwgda de lumj duzromh liuq songde. De fwt ndwn hwnjdaeuj, nyaenj faggungq ndaw fwngz yiengjcoco. Raen song duzma daeuj daengz gonq, de cix haenqrengz dik duzma henj Sahyinh, gaendwk yaengx cienq rag faggungq, lumjbaenz yaek nyingz cienq nei. Duzma henj Sahyinh in hix mbouj gamj raeuq, ndoj gvaq gizwnq bae lo.

Raen duzma swhgeij ngaiz dik, Suh Niuz ngawh liux, gaendwk sawqmwh singjsat, sikhaek cuengq fwngz Sinj Nwngznwngz. De buet bae coh gobiuj, naeuz: “Cejsinj siengi daeuj yawj gij yiengz dou, roen mbouj ndei byaij, Cejsinj heuh gou rag fwngz de. Gou mbouj guh gij saeh doiq mbouj gvaq bohgoux haenx law.”

Veiz Yindonz naeuz: “Gou mbouj heuh mwngz lwnh, mwngz gangj gijneix guhmaz?”

Suh Niuz naeuz: “Sahyinh youh mbouj hangz mwngz, mwngz dik de guh gijmaz?”

Seizneix Sinj Nwngznwngz gaen hwnjdaeuj lo, raen song gonj rinloet lanz roen, baihnaj hix mboujmiz roen lo, cam: “Duzyiengz ne?”

Suh Niuz yawj coh bakgemh.

Veiz Yindonz mbouj guhsing byaij gvaqbae, hai aen dou bakgamx.

Haeuj bakgamx yawj coh gizgyae, rumz baez ci, Sinj Nwngznwngz raen baenz bang baenz bang yiengz youq ndaw bya gwn nywj. Geij bak duz cungj dwg yiengzndaem, gyoengqde cingq cwxcaih gwn nywj caeuq guh’ angq. Daengngoenz ngamq hwnj, ronghsag youh raeujrub. Duzromh youq gwnz mbwn mbin bae mbin dauq, deq gij doengzduz de gamz mbouj bae haenx. Gizdieg cuengqlangh doenghduz ndei neix, seiqhenz cungj dwg bangxdат, baez haep aen dou bakgamx, duzyiengz bae gyawz cungj mbouj ndaej. Cawzbae duzyiengz ngaiz gai roxnaeuz ngaiz gaj, mbouj miz saek duzyiengz ndaej gag byaij ok gizneix.

(3)